



UNSS
Union Nationale
du Sport Scolaire



BRIVE LA GAILLARDE - LAC DU CAUSSE

18-19 MAI 2024



CHAMPIONNAT DE FRANCE

AVIRON

SCOLAIRE & UNIVERSITAIRE



**LIGUE NOUVELLE-AQUITAINE DU SPORT
UNIVERSITAIRE - SITE LIMOGES**

Plus d'informations sur : www.csnbrive.fr

CFU AVIRON 18.19 MAI 2024

LE CHAMPIONNAT DE FRANCE
UNIVERSITAIRE SE DÉROULERA AU LAC
DU CAUSSE - LISSAC SUR COUZE

INFORMATIONS PRATIQUES

ACCEUIL

Vous trouverez dans ce dossier les informations concernant le championnat de France universitaire, ainsi que les documents à compléter et à retourner avant le 6 mai 2024 pour confirmer votre participation et éventuellement réserver vos repas.

L'accueil des compétiteurs se fera le vendredi 17 mai entre 14h et 17h au Lac du Causse, 19600 Lissac sur Couze.

L'accueil comprend :

- La vérification des licences : chaque sportif devra IMPÉRATIVEMENT se présenter individuellement et présenter la licence FF Sport U 2023/2024 (dématérialisée éventuellement) ET la carte étudiante 2023/2024 (avec photo – à défaut une carte d'identité accompagnée de son certificat de scolarité).
Le dépôt de la charte de fair-play signée par le compétiteur.

Une réunion des délégués des établissements FFSU aura lieu à 18h15. Cette réunion permettra de faire le point sur l'organisation du week-end ainsi que d'attribuer les numéros de bateau.

LIEU DE COMPETITION

La compétition se déroulera au niveau de la base nautique du Lac du Causse 19600, Lissac sur Couze.

HEBERGEMENT

Il vous appartient de réserver directement votre hébergement (voir descriptif plus loin). Vous devez être autonome en transport ou sinon il vous faut trouver un hébergement sur le site.

ATTENTION : Option annulation au dernier moment conseillée !

RESTAURATION

La date butoir pour réserver vos repas est le 6 mai 2024.

CONTACTS

Pour tous renseignements, vous pouvez joindre le site organisateur du Championnat de France universitaire.

VEROVE-BIASSE Auxane (Assistante administrative et sportive site de Limoges)

Tel : 06.73.14.70.70

Email : limoges@sport-u.com

SCLEAR Patrice (Directeur Régional Sport U Ligue Nouvelle-Aquitaine)

Tel : 06.87.51.79.99

Email : pscLEAR@sport-u.com

Courrier : Ligue Nouvelle Aquitaine du Sport U Limoges, 185 avenue Albert Thomas, 87100 Limoges



FICHE D'ENGAGEMENT

A RETOURNER IMPERATIVEMENT AVANT LE : 6 MAI 2024 !

A Ligue Nouvelle Aquitaine du Sport Universitaire de Limoges par mail : limoges@sport-u.com

Compétition par équipe – Féminines Compétition par équipe – Masculines

Compétition Individuelle

Association Sportive : _____

Ligue : _____ Académie : _____

Nom du responsable : _____ N° licence D : _____

N° de portable : _____ E-mail : _____

Renseignements rameurs engagés :

NOM	PRENOM	SEXE	N° Licence FFSU	Catégorie Si poids léger, mentionner "PL"

CFU AVIRON

18.19 MAI 2024

LE CHAMPIONNAT DE FRANCE
UNIVERSITAIRE SE DÉROULERA AU LAC
DU CAUSSE - LISSAC SUR COUZE

REGLEMENT SPORTIF - PROGRAMME DES ÉPREUVES

VENDREDI 17 MAI 2024

Les équipes pourront s'entraîner sur le bassin de 14h à 17h30 (**horaires prévisionnelles**).

SAMEDI 18 MAI 2024

Masculin : distance 1000 m	Féminin : distance 1000 m
Skiff (1XHU)	
2 de couple (2XHU)	2 de couple (2XFU)
4 de couple (4XHU)	4 de couple (4XFU)
Huit (8+HU)	Huit (8+FU)

Entraînement possible de 7H à une demi-heure avant le départ de la première course.

DIMANCHE 19 MAI 2024

Masculin : distance 1000 m	Féminin : distance 1000 m
	Skiff (1XFU)
Deux sans barreur (2-HU)	Deux sans barreur (2-FU)
Quatre sans barreur (4-HU)	Quatre sans barreur (4-FU)
Mixte : distance 1000 m	
Double mixte (2XMU)	
4 de couple mixte (4XMU)	
Huit mixte (8+MU)	

**Il est interdit de participer à plus d'une épreuve par jour (sauf barreur).
Toutes les épreuves sont « Open ».**

Les équipages intégralement « poids léger » devront s'identifier à l'engagement en conformité avec le règlement FFA :

- Poids maximum par rameur / poids moyen de l'embarcation
- Heure de la pesée 2H avant la course et jusqu'à 1H avant le départ

REGLEMENT SPORTIF

FORMULES DES ÉPREUVES

Nombre de participants :	Séries	1/n-finales	Finales
1 à 6	Classement au temps	-	A
7	Classement au temps	1 à 5 > Finale A 6 à 7 > Finale B	A / B
8 à 12	Classement au temps	1 à 6 > Finale A 7 à 12 > Finale B	A / B
Plus de 13	Classement au temps	1 à 6 > Finale A 7 à 12 > Finale B	A / B

Rappel : les éliminatoires se courent sous la forme d'un parcours en ligne chronométré avec classement aux temps pour tous les bateaux.

A l'issue des séries les 12 meilleurs temps se qualifient pour les finales :

- Les bateaux 1 à 6 s'affronteront en finale A (sauf cas de 7 engagés)
- Les bateaux 7 à 12 s'affronteront en finale B

Si les horaires le permettent des finales C et D pourront être organisées.

REGLEMENT SPORTIF :

- La présence d'un représentant de l'équipage est obligatoire à la réunion des délégués.
- Le forfait sur une journée entraîne le forfait sur l'autre journée, le CFU étant considéré comme un championnat sur 2 jours indissociables.
- Lors de la réunion des délégués, il est interdit d'effectuer des demandes de permutations entre bateaux.
- En cas de litige, ce sont les règlements fédéraux qui sont appliqués.

REGLEMENT SPORTIF :

- La présence d'un représentant de l'équipage est obligatoire à la réunion des délégués.
- Le forfait sur une journée entraîne le forfait sur l'autre journée, le CFU étant considéré comme un championnat sur 2 jours indissociables.
- Lors de la réunion des délégués, il est interdit d'effectuer des demandes de permutations entre bateaux.
- En cas de litige, ce sont les règlements fédéraux qui sont appliqués.

CFU AVIRON
18.19 MAI 2024

**LE CHAMPIONNAT DE FRANCE
UNIVERSITAIRE SE DÉROULERA AU LAC
DU CAUSSE - LISSAC SUR COUZE**

REGLEMENT SPORTIF

PROCESSUS D'INSCRIPTION :

Ces championnats sont ouverts aux équipages composés d'étudiants appartenant à la même association sportive : **aucune licence extérieure ou individuelle ne sera acceptée**. Toutefois, le barreur (ou la barreuse) peut appartenir à un autre établissement. Une jeune fille peut barrer un bateau masculin (et vice versa). Les licenciés(es) UNSS sont autorisés(es) uniquement pour barrer.

- 1.** La publication des étudiants qualifiés se fera à J-25 (**24 avril 2024**) sur le site : <https://sport-u.com/sports-ind/aviron/>
- 2.** Les confirmations d'engagements avec les compositions des bateaux doivent se faire au plus tard à J-15 (**03 mai 2024**).

Les modifications d'équipage sont possibles entre la régates qualifiante et les confirmations d'engagement selon la réglementation fédérale ([article 23 du code des régates](#)). Le remplacement d'une partie de cet équipage (50 % barreur non compris) est autorisé. Le lien pour accéder au formulaire de confirmation d'engagement et à la fiche de changement d'équipage sera disponible sur le site de la FF Sport U (www.sport-u.com/aviron/) lors de la diffusion de la liste des étudiants qualifiés.

Un équipage se présentant au championnat de France sans avoir confirmé ne sera pas autorisé à participer.

Une fois que la date de confirmation des engagements sera passée les permutations et les changements seront interdits.

- 3.** La diffusion de la composition des équipages qualifiés se fera le 07 mai 2024.
- 4.** Tout changement, sur justificatif, ou annonce de forfait, devra être signalé à la FF Sport U par mail à l'adresse croux@sportu.com ou au plus tard 24h avant le début de la première course lors de la réunion des délégués.

CFU AVIRON 18.19 MAI 2024

LE CHAMPIONNAT DE FRANCE
UNIVERSITAIRE SE DÉROULERA AU LAC
DU CAUSSE - LISSAC SUR COUZE

REGLEMENT SPORTIF

PROGRAMME PREVISIONNEL :

VENDREDI 17 MAI 2024 :

- 14h – 18h : Accueil Administratif le vendredi 17 mai au Lac de Causse, 19600 Lissac sur Couze
 - Vérification des Cartes d'étudiants 2023-2024
 - Retrait des tickets repas
- 18h15 – 19h : Réunion pour les délégués techniques de chaque A.S
- 19h – 20h30 : Restauration sur place – Uniquement sur réservation

SAMEDI 18 MAI 2024 :

- 8h00 – 13h00 : Séries contre la montre en ligne FFSU
- 14h – 18h30 : Finales FFSU
- 18h30 : Protocole et Remise des médailles

DIMANCHE 19 MAI 2024 :

- 8h00 – 11h30 : Séries contre la montre en ligne FFSU
- 15h – 17h00 : Finales FFSU
- 17h00 : Protocole et Remise des médailles

INFORMATIONS CLES :

Les fiches concernant le transport, la restauration, et la confirmation d'inscription au Championnat de France Universitaire seront à remplir via les formulaires ci-dessous et à retourner avant le lundi 06 Mai 2024, au site de Limoges du Sport Universitaire (limoges@sport-u.com).

Passée cette date, le site de Ligue de Limoges du Sport Universitaire ne sera plus en mesure d'accepter votre inscription au championnat.

Confirmation de composition des bateaux à faire, pour le vendredi 28 avril dernier délai, via le lien suivant : [2024_04_24_Liste des qualifiés CFU Aviron_A1.xlsx](#)

Cocher « OUI » pour confirmer la participation d'un bateau Indiquer PL pour les poids légers.

Possibilité d'entraînement (horaires provisoires) :

- Vendredi 17 Mai de 14h00 à 17h30
- Samedi 18 Mai de 7h00 à 30 minutes avant la première course
- Dimanche 19 Mai de 7h00 à 30 minutes avant la première course

Retrouvez plus d'informations sur le site du club des sports nautiques de Brive :

<https://www.csnbrive.fr/fr/blog/actualite/championnat-de-france>

POSSIBILITE DE LOCATION DE COQUES

Prendre contact avec Michel ANDRIEUX :

TEL : 06 80 07 62 16

MAIL : michel.andrieux@falconracing-europe.com

Tarif TTC pour le weekend :

SKIFF : 120€

DOUBLE 240€

QUATRE : 360€

HUIT : 600€



FICHE DE DÉCLARATION DE FORFAIT/ DE MODIFICATION D'ÉQUIPAGE

A RENVoyer AU PLUS TARD LE 03 MAI 2024 A croux@sport.com

Forfait

Changement d'équipage

Épreuve : _____

Association sportive : _____

Equipage d'origine :

Equipage de remplacement :

N° de licence FFSU :

Proue 1 :

Proue 1 :

Proue 2 :

Proue 2 :

Proue 3 :

Proue 3 :

Proue 4 :

Proue 4 :

Proue 5 :

Proue 5 :

Proue 6 :

Proue 6 :

Proue 7 :

Proue 7 :

Proue 8 :

Proue 8 :

Barreur :

Barreur :

Les fiches ne comportant pas les noms, prénoms et numéros de licence ne seront pas prises en compte.

Date de remise de la fiche :

Heure de remise de la fiche :

Signature du déposant :

Signature du président du jury :

FICHE RENSEIGNEMENTS

A RETOURNER IMPERATIVEMENT AVANT LE : 6 MAI 2024

A Ligue Nouvelle Aquitaine du Sport Universitaire de Limoges par mail : limoges@sport-u.com

Association sportive : _____ Académie : _____

Nom et Prénom du Responsable : _____

Téléphone : _____ Mail : _____

RENSEIGNEMENT TRANSPORT

Moyen de locomotion : _____

Arrivée le : _____ Heure : _____

Départ le : _____ Heure : _____

RENSEIGNEMENT HEBERGEMENT

Hébergement choisi : _____

RAPPEL : les réservations sont faites par les responsables d'AS.

Remarques :

RESTAURATION

A RETOURNER IMPERATIVEMENT AVANT LE : 6 MAI 2024

A Ligue Nouvelle Aquitaine du Sport Universitaire de Limoges par mail : limoges@sport-u.com

Pour vous restaurer durant le week-end, des repas (petit-déjeuner, repas du midi et du soir) à destination des rameuses et rameurs seront disponibles sous chapiteau.

Le prix du repas pour le midi et le soir est de 16€.

Le petit-déjeuner est au prix de 7€.

Pour le samedi prix groupé 35€ (petit déjeuner + déjeuner + dîner).

Pour le dimanche soir un panier repas sera proposé au prix de 12€.

**! Le samedi soir aura lieu un apéritif des régions pour les responsables d'équipe.
Merci de nous faire découvrir vos spécialités culinaires régionales.**

Vous pouvez réserver les repas directement en complétant le tableau ci-dessous et le renvoyant à limoges@sport-u.com.

Association sportive : _____ Académie : _____

Nom et Prénom du Responsable : _____

Téléphone : _____ Mail : _____

REPAS	TARIF REPAS	NOMBRE DE REPAS	TOTAL
Vendredi 17 mai - soir	16€		
Samedi 18 mai - matin	7€		
Samedi 18 mai - midi	16€		
Samedi 18 mai - soir	16€		
Samedi 18 mai - matin-midi-soir	35€		
Dimanche 19 mai - matin	7€		
Dimanche 19 mai - midi	16€		
Dimanche 19 mai - soir (panier repas)	12€		
		TOTAL GENERAL =	

RIB LIGUE NOUVELLE-AQUITAINE DU SPORT UNIVERSITAIRE POUR LES FRAIS DE RESTAURATION

Référence bancaire

Code banque	Code guichet	N° compte	Clé RIB
30003	00425	00037265143	54

IBAN · FR76 3000 3004 2500 0372 6514 354
BIC-ADRESSE SWIFT SOGEFRPP



CFU AVIRON

18.19 MAI 2024

LE CHAMPIONNAT DE FRANCE
UNIVERSITAIRE SE DÉROULERA AU LAC
DU CAUSSE - LISSAC SUR COUZE

MENUS PRÉVUS

ENTRÉES

- Salade de pommes de terre grenailles et brunoise de viande confite de canard
- Salade César
- Salade de choux et carottes au jambon de dinde
- Salade de riz à la niçoise
- Salade de pâtes au saumon et basilic
- Macédoine de légumes et jambon de dinde

PLATS

- Parmentier de bœuf
- Lasagne à la bolognaise
- Lasagne de légumes
- Blanquette de filet de dinde façon grand-mère et son gratin de coquillettes
- Suprême de volaille braisé et sa purée
- Filet de colin au citron et ses pâtes
- Spaghetti bolognaise

DESSERTS

- Nage de fruits de saison
- Tarte pommes
- Crème caramel
- Riz au lait
- Pommes golden
- Yhourts nature ou aux fruits

Si vous avez des régimes alimentaires particuliers merci d'en informer les organisateurs : limoges@sport-u.com.

FICHE ARBITRES

A Ligue Nouvelle Aquitaine du Sport Universitaire de Limoges par mail : limoges@sport-u.com

Les A.S qui engagent plus de 16 rameurs devront obligatoirement fournir un arbitre universitaire ayant officié au moins une fois lors d'une compétition fédérale ou universitaire (attestation à fournir). Les AS ne fournissant pas de candidats arbitres devront contribuer à hauteur de 100€ aux frais d'arbitrage.

Pour chaque arbitre, une prise en charge par l'organisateur est prévue pour la restauration et l'hébergement. Le déplacement reste à la charge de l'AS.

A RETOURNER AVANT LE : 6 MAI 2024

Académie : _____

Association sportive : _____

Nom et Prénom de l'arbitre : _____

Téléphone : _____ Mail : _____

LISTE DES HÉBERGEMENTS

Lien pour vous informer : <https://www.brive-tourisme.com/fr/ou-dormir/>

Pour vous loger, des emplacements en tente sont disponibles au camping du Lac du Causse (Camping du Lac du Causse 207 Chemin de la Prairie - 19600 Lissac-sur-Couze).


Si vous souhaitez réserver un emplacement, veuillez vous adresser directement au camping du Lac du Causse soit par téléphone au 05.55.85.37.97 ou soit par mail à l'adresse suivante : camping.causse@brive-tourisme.com

Vous pouvez vous adresser à l'office de tourisme de Brive auprès de Audrey CARIA à l'adresse suivante : groupes@brive-tourisme.com


QUELQUES EXEMPLES :

- HOTEL B&B BRIVE-LA-GAILLARDE (<https://www.hotel-bb.com/fr>)

USSAC - 19270



Adresse
23 Avenue du Griffolet
Zone de Cana
19270 USSAC
Tel : 08 92 70 75 86
Fax : 05 55 86 19 25
Email : bb_4710@hotelbb.com
Web : www.hotel-bb.com
GPS : Lat 45,16361 Long 1,48215

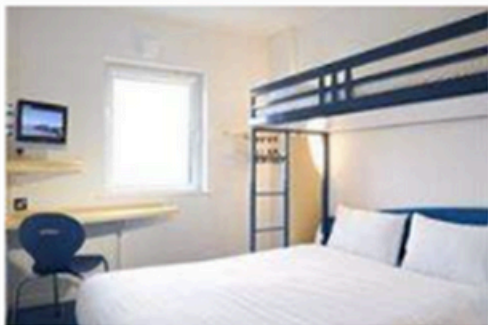


2020 Travellers' Choice
Tripadvisor
MODIFIABLE J-3
GOOD DEAL
Bienvenue CHEZ VOUS!
B&B Hotel Brive-la-Gaillarde
4.3 / 5 (4022 avis clients)
Prix pour 1 nuit à partir de 56.00€
Pour 1 chambre, 1 adulte
Réserver

LISTE DES HEBERGEMENTS

- HOTEL IBIS BUDGET (<https://www.accorhotels.com/fr/hotel-5320-ibis-budget-brive-la-gaillarde/index.shtml>)

BRIVE LA GAILLARDE - 19100



Adresse

Rue Armand Sourie
ZAC du Mazaud
19100 BRIVE LA GAILLARDE

Tel : 0 892 68 09 81

Fax : 05 55 88 34 34

Email : h5320@accor.com

Web : <https://www.accorhotels.com/fr/hotel-5320-ibis-budget-brive-la-gaillarde/index.shtml>

GPS : Lat 45,14600 Long 1,47476

Chambre Double avec un grand lit pour 2 personnes

👤 maximum : 2 adultes 📏 14 m²/151 ft²

Tarif à partir de (1)

Public **53,60 €**

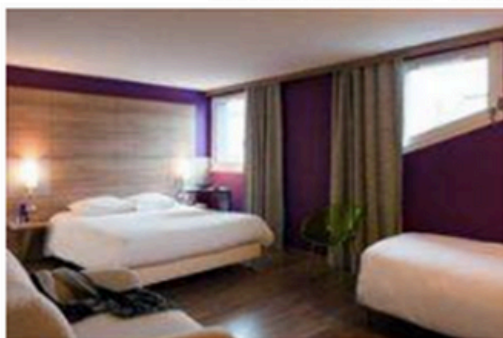
👤 Membre **50,92 €**

Pour 1 nuit | 1 adulte

Sélectionner un tarif

- HOTEL IBIS STYLES (<https://all.accor.com/hotel/7474/index.fr.shtml>)

BRIVE LA GAILLARDE - 19100



Adresse

19 Avenue du Général Pouyade
ZAC Mazaud
19100 BRIVE LA GAILLARDE

Tel : 05 55 86 97 97

Email : H7474@accor.com

Web : <https://www.accorhotels.com/fr/hotel-7474-ibis-styles-brive-la-gaillarde/index.shtml>

GPS : Lat 45,14475 Long 1,47493

Chambre standard avec 2 lits simples

👤 maximum : 2 adultes 📏 15 m²/161 ft²

Tarif à partir de (1)

Petit-déjeuner inclus

Public **62,10 €**

👤 Membre **59,00 €**

Pour 1 nuit | 1 adulte

Sélectionner un tarif

LISTE DES HEBERGEMENTS

- HOTEL PREMIERE CLASSE (<https://brive-la-gaillarde-ouest.premiereclasse.com/fr-fr/>)



BRIVE LA GAILLARDE - 19100

Adresse

Avenue du Général Pouyade
ZI du MAZAUD NORD
19100 BRIVE LA GAILLARDE
Tel : 05 55 88 02 67
Fax : 05 55 86 13 34
Email : brive@premiereclasse.fr
Web : www.premiereclasse.fr
GPS : Lat 45,14587 Long 1,47450

Semi-flexible ⓘ

Paiement sécurisé
Taxes et charges non incluses : 0,75 €.

Modifiable, annulable ✓

Petit-déjeuner ✕

Membre (-5%)
Inscription gratuite 41,08 € /nuit

Tarif Public 43,24 € /nuit

Sélectionner >

- LE BEAUREGARD (<http://www.lebeaugard.fr/hotel-restaurant-lebeaugard-brive>)



BRIVE LA GAILLARDE - 19100

Adresse

41 Avenue Jean Charles Rivet
19100 BRIVE LA GAILLARDE
Tel : 05 55 18 98 50
Fax : 05 55 87 16 54
Email : lebeaugard.restauroutier@orange.fr
Web : www.lebeaugard.fr
GPS : Lat 45,14962 Long 1,49521

Soirée étape 1 personne - 1 lit	65€
Soirée étape 2 personnes - 2 lits	52€ / pers
Demi-pension 1 personne - 1 lit	69€
Demi-pension 2 personnes - 2 lits	50€ / pers
Demi-pension 2 personnes - 1 lit	47€ / pers
Pension complète 1 personne - 1 lit	67€
Pension complète 2 personnes - 2 lits	60€ / pers
Pension complète 2 personnes - 1 lit	61€ / pers
Chambre à la nuitée - 1 petit lit	50€
Chambre à la nuitée - 1 grand lit	54€
Chambre à la nuitée - 2 petits lits	59€
Petit déjeuner	0,50€ Buffet à volonté
Taxe de séjour	0,75€ par personne majeure par nuitée

INSTALLATION SPORTIVE

LAC DU CAUSSE - 19600 LISSAC-SUR-COUZE



ENGAGEMENT SUR L'HONNEUR D'UNE CONDUITE SPORTIVE UNIVERSITAIRE

La charte du fair-play énonce toutes les valeurs et les principes à faire respecter en toute circonstance par tous les compétiteurs.

Le comportement des étudiants sportifs, c'est aussi l'image de marque des universités et du sport universitaire. En tant qu'étudiants sportifs, je m'engage sur l'honneur, à sauvegarder activement l'idéal sportif et à :

- Faire de chaque rencontre sportive un moment privilégié et convivial malgré l'importance de l'enjeu.
- Respecter les règlements, ne jamais chercher à les enfreindre délibérément.
- Respecter les adversaires, que l'on gagne ou que l'on perde dans toutes les situations.
- Respecter les arbitres, les organisateurs sans conditions, et respecter les décisions qui en découlent.
- Respecter nos camarades d'équipe, de la même manière que nous le faisons pour les adversaires.
- Bannir toute agression verbale ou physique (sur quelque personne ou groupe de personnes que ce soit) et toute provocation, toute incitation à la violence, sous quelque forme que ce soit.
- Bannir la violence, les comportements discriminatoires (sexistes, racistes ou homophobes), les tricheries ou autre atteinte aux biens d'autrui et de la collectivité (vol, effraction, vandalisme) sous peine de poursuites judiciaires éventuelles.
- Accepter les décisions des entraîneurs et dirigeants qui sont comme nous sur un terrain pour leur plaisir et qui se dévouent par idéal.
- Accepter les sanctions de l'arbitre, des autorités et/ou de mon Université au cas où nous transgressons de manière incontestable les règles.
- Accepter la victoire avec modestie, sans vouloir ridiculiser l'adversaire.
- Garder sa dignité en toutes circonstances.
- Respecter le matériel et les installations mis à disposition (notamment, dans l'état de propreté initial).
- Être les représentants de cette charte devant toutes les personnes gravitant autour d'un terrain de sport.
- S'informer et prendre conscience du règlement anti-dopage (faire une prescription à usage thérapeutique si nécessaire pour un médicament qui serait indispensable de prendre ou encore s'éloigner d'éventuelles « fumées de cannabis »).
- Régler intégralement les prestations souscrites et participer aux manifestations (rencontres, mais aussi repas et remises de prix ou soirées) organisées lors de ce Championnat.

Par cet engagement, nous considérons que nous sommes de vrais étudiants sportifs et des dignes représentants de notre Université.

Nous avons été parfaitement informés que tout manquement à ces règles pourra être sanctionné par la Fédération Française du Sport Universitaire et j'en accepte le principe. Nous sommes conscients du fait que tout incident relevant de notre responsabilité individuelle ou collective sera notifié aux représentant(e)s des établissements de l'enseignement supérieur présents sur place, à la Direction de mon Etablissement et à la Présidence de notre AS, par les organisateurs et/ou les responsables étudiants. Cela pourra donner lieu à des sanctions disciplinaires conformément au règlement intérieur de mon établissement d'origine.

Nom _____ Prénom _____

Fait à _____ le : _____ Pour l'AS _____

Signature précédée de la mention « lu et approuvé »